

CIRTEF en bref

Conseil International des Radios-Télévisions d'Expression Française

... et afin que des bibliothèques ne brûlent plus.

On connaît le mot célèbre du grand traditionaliste Amadou HAMPATÉ BA : « *Dans les sociétés de tradition orale, chaque vieux qui meurt est une bibliothèque qui brûle* ». C'était pour lui une façon d'attirer l'attention de tous sur l'urgence qu'il y avait à récolter et à conserver la tradition orale auprès de ceux qui en étaient dépositaires et au sein desquels la mort a commencé à semer le vide.

Ils sont comme les derniers îlots d'un paysage autrefois imposant, lié dans tous ses éléments par un ordre précis, et aujourd'hui érodé, laminé et culbuté par l'harmattan, la tornade, les vagues acérées du modernisme. Des fossiles en sursis ! Chaque fois que l'un d'eux disparaît, c'est un « fil d'Ariane » qui se rompt. C'est littéralement un fragment du paysage qui devient souterrain.

Aujourd'hui le numérique offre une chance de sauvegarder dans des conditions idéales les archives de nos organismes de radio et de télévision. C'est une chance à saisir et c'est pourquoi le CIRTEF en a fait un de ses points forts lors de sa 12^{ème} Conférence générale qui vient de se réunir à Montreux en Suisse. C'est le lieu ici d'inviter tous ceux qui n'ont pas pu prendre part à nos travaux de s'imprégner et de s'intéresser au vaste projet baptisé AIMÉ (Archivage Intelligent Multimédia Économique).

Toute la documentation relative à ce projet leur sera envoyée. Ensemble, engageons-nous résolument dans cette noble mission de sauvegarde de nos archives. L'enjeu est vraiment d'importance.

Abdelkader Marzouki

LA CONFERENCE GENERALE DU CIRTEF

Lors de sa dernière Conférence générale qui s'est tenue à Montreux (Suisse) les 30 et 31 mars derniers et qui a été ouverte par Monsieur Joseph Deiss, Conseiller fédéral et chef du Département fédéral des Affaires étrangères et Monsieur Armin Walpen, Directeur général de la SRG/SSR Idée Suisse, le CIRTEF a élu les représentants du Bureau de direction pour le biennium 2001-2003.

C'est Monsieur **Jean-Claude Chanel** de la SRG/SSR Idée Suisse qui a été élu à la présidence du CIRTEF. La première vice-présidence a été confiée à la **Mauritius Broadcasting Corporation** qui, soit dit en passant, a invité le CIRTEF à tenir sa prochaine Conférence générale à l'île Maurice en 2003.

Ont été élus aux autres vice-présidences régionales : **Télé-Québec** (Canada), la **Radio-Télévision du Burkina Faso** et la **Télévision du Vietnam**.

Les autres membres du Bureau sont la **RTBF** (Belgique), la **CRTV** (Cameroun), la **Radiodiffusion congolaise** (Congo B.), la **RTI** (Côte d'Ivoire), **France Télévision**, **Radio-France** et **TV5**.

L'Agence intergouvernementale de la francophonie a le statut d'observateur au Bureau de direction du CIRTEF.

Les Présidents des différentes commissions du CIRTEF ont également été désignés. Pour la Commission « Finances », la présidence revient à la **SRG/SSR idée suisse**. La Commission « Radio » sera présidée par la radio de **Radio-Canada**. La présidence de la commission « Télévision » a été confiée à la télévision de **Radio-Canada**. Enfin, l'**Office de Radiodiffusion-télévision du Bénin** a été désignée à la présidence de la Commission « Formation ».

ÉTUDE D'AUDIENCE : SUCCES APPRECIABLE DE L'ATELIER DE COTONOU.

Initialement prévu à Yaoundé, finalement c'est à Cotonou que s'est déroulé l'**Atelier sur l'étude d'auditoire** organisé du 4 au 12 juin 2001 par le CIRTEF et Intermédia Consultants, mandataire de la Coopération suisse au développement.

Huit pays (Bénin, Burkina, Burundi, Côte d'Ivoire, Guinée, Mali, Niger, Sénégal et Tchad) ont pris part à cet Atelier. Les participants ont été initiés aux outils de la MARP (Méthode Active de Recherche Partici-

pative) encore appelée DP pour Diagnostique Participatif, et précisément à la MARP radiophonique, une méthode simple et peu coûteuse pour réaliser des études d'auditoire.

Les travaux pratiques effectués par les participants sur le terrain ont permis d'élaborer un document précieux sur la perception par les auditeurs béninois de leur radio nationale. Ce document a été remis aux responsables de l'ORTB qui n'ont pas tari d'éloges par rapport au travail accompli.

Les participants se sont engagés à étendre la méthode apprise à leur propre station en formant du personnel à leur tour.

UN PRE-ACCORD DE JUMELAGE RADIO PARAPHE A MONTREUX

Un nouveau jumelage entre trois stations de radio est engagé depuis la Conférence générale du CIRTEF à Montreux.

Hanoï, Ottawa et **Bruxelles**, trois capitales qui ont décidé, au travers de leur station régionale, de coproduire et d'échanger des programmes en français. Cet engagement fut paraphé par Madame **Hoang Minh Nguyet** (VOV), Monsieur **Sylvain Lafrance** (SRC) et Monsieur **Pierre Couchard** (RTBF) La signature officielle de cet accord se fera à la fin du mois de septembre à Hanoï à l'invitation du Viêt Nam.

Nos rendez-vous sur les réseaux de TV5

Québec Canada (Montréal)

REFLETS SUD : Me 12h30 et Ma 02h45

REVES EN AFRIQUE : Me 14h30

HABITAT TRADITIONNEL : Di 07h00

USA-Amérique Latine (New York)

REFLETS SUD : Ma 11h00

HABITAT TRADITIONNEL : Ma 12h00

Afrique (Libreville)

AFRIQUE PLURIELLE

Franc Parler, Habitat Traditionnel :

Je 21h00 et Ve 09h00

REVES EN AFRIQUE : Ve 16h30

DOCUMENTAIRE AFRIQUE : Di 21h00,

Lu 09h00, Ma 01h00

REFLETS SUD : Ve 21h00

Europe (Paris)

REFLETS SUD : Sa 17h00

Orient (Le Caire)

REFLETS SUD : Lu 02h00 et 10h00

Asie (Hanoi)

REFLETS SUD : Sa 11h05

"REFLETS SUD"

Diffusion sur le réseau

Samedi 30 juin

Instruments de musique :

Destinée (CIRTEF/Télé Liban) □

Arts traditionnels : Djellaba

Bziouia (2M Int-Maroc) □

Magazine : Nouvel accord de Cotonou (CIRTEF/UE)

Samedi 7 juillet

Upsa 'Yimoowin (Radio-Canada)

□ **Wamde** (Burkina Faso) □

L'entretien : Ablassé Ouédraogo (CIRTEF/UE)

Samedi 14 juillet

Spécial Excision.

Un extrait de « Une montée au

Sanzaga chez les Senoufo du

Burkina » □ **Déposez vos lames**

(RFO-AITV) □ Le pari de

Bintou (CAMS) □ L'entretien :

Khadiatou Koita (CIRTEF)

Samedi 21 juillet

Cap sur le Nord : Les citoyens

de l'Art (Canada) □ **Habitat tra-**

ditionnel : Ganloudje, les Bel-

les du Pondori (CIRTEF) □

L'entretien : Tsiguereda Wala-

ligne (CIRTEF)

Samedi 28 juillet

Habitat traditionnel : D'ailleurs

et à part (Cameroun) □ **Belo,**

entre ciel et mer (Madagascar)

□ **Energie solaire au Mali**

(RFO/AITV) □ L'entretien : Ro-

ger Dehaybe (2^{ème}) (CIRTEF)

Samedi 4 août

Tunis, une ville, un port (Tuni-

sie) □ **Les comptoirs de Majun-**

ga (Madagascar) □ **Les jardins**

de pamplemousses (Ile Maurice)

□ **L'entretien : Jean-Robert**

Goulongana (CIRTEF)

Samedi 11 août

L'eau au Mali (CIRTEF) □ **L'eau à**

Bamako (Extrait de Dunia-RTBF)

□ **Les sentinelles de la terre**

(Burkina Faso) □ L'entretien :

André Liébart (CIRTEF)

Samedi 18 août

L'habitat brésilien au Bénin

(CIRTEF) □ Le paludisme au

Mali (Mali) □ **L'entretien : Lieve**

Fransen (CIRTEF)

Samedi 25 août

L'eau, source de vie (2M Int-

Maroc) □ **Les dompteurs du dés-**

ert (CIRTEF) □ **L'entretien :**

Uwe Werblow (CIRTEF)

Nouvelle série du CIRTEF sur le développement

Plusieurs d'entre vous auront sûrement noté l'ajout d'une entrevue hebdomadaire de 5 minutes à l'émission « Reflets Sud » depuis le mois de janvier. Ces entrevues portant sur des questions de développement international et animées par Margaret Perrin, détachée pour la circonstance auprès du CIRTEF par RFO-AITV, s'inscrivent dans un projet plus large, qui verra aussi des reportages être diffusés dans la même série.

En effet, il y a plus d'un an et demi, le CIRTEF a déposé un projet auprès de la Commission européenne en vue d'obtenir des fonds permettant de faire de la production africaine et ainsi enrichir l'émission " Reflets Sud " de produits faits en Afrique par des Africains. Rappelons que « Reflets Sud » est diffusé chaque semaine sur tous les TV5 à travers le monde. Ce projet a finalement été accepté et le contrat entre le CIRTEF et la Commission européenne a été signé à la mi-novembre 2000.

Le CIRTEF s'est alors engagé dans la production de 12 reportages documentaires d'environ 25 minutes chacun, productions faites au Sud avec des équipes du Sud (c'est une exigence du CIRTEF). Ces reportages portent sur des questions de développement et de coopération internationale. Les thèmes abordés vont du paludisme aux nouvelles technologies

dans les pays en voie de développement, en passant par les micro-crédits, la désertification, l'eau, etc...

Ces reportages, ainsi que les entrevues réalisées à Bruxelles, seront mis à la disposition des télévisions du Sud membres du CIRTEF pour diffusion sur leurs antennes. En effet, ces productions intéressent grandement les auditoires africains et leur diffusion sur les antennes nationales rejoindront celles et ceux qui ne reçoivent pas TV5 au Sud. L'Union européenne, par le biais de la Commission européenne, fournit une partie du budget de ces productions, le CIRTEF investissant ses ressources humaines et techniques, tant celles du secrétariat général que celles des cellules de postproduction.

Ce projet revêt une importance particulière pour nous tous au CIRTEF, du fait qu'il va permettre d'augmenter la production africaine. Cet aspect de notre projet, ainsi que sa diffusion sur les antennes au Sud, sont des atouts importants dans le succès de cette opération. Il va de soi que, si l'entente avec la Commission européenne était renouvelée en 2002, cette série contribuerait à augmenter de façon importante la quantité et la qualité de la production africaine sur tous les TV5 à travers le monde, tout en rendant disponibles des productions de grand intérêt pour les auditoires en Afrique.

Autre aspect intéressant de ce projet, une version anglaise en sera faite, version que la Commission européenne pourra rendre disponible aux télévisions anglophones du Sud.

Cette collaboration permet donc de mieux rencontrer les objectifs du CIRTEF : présence africaine sur les écrans du Nord avec des produits faits par des Africains et diffusion de produits du Sud au Sud. Sans compter les effets induits d'une telle opération, tel le développement de l'expertise des équipes qui y travaillent grâce à la post-production dans les cellules de Cotonou et Yaoundé.

Surveillez bien les prochaines émissions de « Reflets SUD ». Surveillez aussi vos antennes nationales, qui diffuseront assurément ces productions nouvelles de grande qualité.

Paul Breton.